

PSALM 92 (93)

Dóminus regnávít,  
 decórem indútus est:  
 Indútus est Dóminus fortitúdinem,  
 et praeínxit se.  
 Etenim firmávít órbe[m] térrae,  
 qui non commovébitur.  
 Paráta sédes túa ex tunc;  
 A saéculo tu es.  
 Elevavérunt flúmina, Dómine,  
 Elevavérunt flúmina vócem súam,  
 Elevavérunt flúmina flúctus súos,  
 A vóci[bu]s aquárum multárum.

Mirábiles elatiónes máris;  
 Mirábilis in áltis Dóminus.  
 Testimónia túa  
 credibília fácta sunt nímis;  
 Dómum túam decet sanctitúdo,  
 Dómine, in longitúdinem diérum.  
 Glória Pátri et Fílio  
 et Spirítui Sáncto.  
 Síc[ut] érat in princíp[io],  
 et nunc, et sémp[er],  
 et in saécula saeculórum, Amen.

The Lord reigns,  
 he is clothed with majesty:  
 The Lord is clothed in strength,  
 and has girded himself.  
 For indeed he has made firm the earth,  
 which will not be displaced.  
 Your throne is prepared from then;  
 You are beyond the age.  
 The floods have lifted up, O Lord,  
 The floods have lifted up their voice,  
 The floods have lifted up their waves,  
 From the voices of many waters.

Wonderful are the risings of the sea;  
 Wonderful on high is the Lord.  
 Your evidences  
 have been made greatly believable;  
 Holiness befits your house,  
 O Lord, into the length of days.  
 Glory to the Father and to the Son  
 and to the Holy Spirit.  
 As it was in the beginning,  
 and now, and forever,  
 and to the ages of ages, Amen.

**Dominus regnavit**

Josquin Desprez  
 (Northern French, partly res. in Italy; c.1440-1521)

*The Lord reigns, he is clothed with majesty:*

Based on *Das Chorwerk* no. 9, ed. Friedrich Blume, Möseler Verlag Wolfenbüttel, 1935. The notation in the present edition is a major third higher than the original, with half the time values. The original had one flat in the soprano and tenor, and two in the alto and bass. Translation, *music ficta* and text underlay here by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

*The Lord is clothed in strength, and has girded*

8 13

In - dú - - tusest Dó - mi - nus for - - ti - tú - di - nem, et praecín -

In - dú - - tus est Dó - minus for - - ti - tú - dinem, et

*himself.*

14 20

- - xit se.

praecínxit se.

Dó - mi - nus re - gná - - vit, de - córem in - dú - tus

Dó - - minus re - gná - - vit, de - có - rem in -

21 26

est: In - dú - - tusest Dó - - mi - nus for - - ti - tú - di -

- dú - tus est: In - dú - - tus est Dó - - mi - nus for - - ti -

*For indeed he has made firm*

Et - e - nim fir - má - vit ór - bem tér -  
 Et - e - nim fir - má - vit ór -  
 -nem, et praecín - - - - xit se. Et - e - nim fir -  
 -tú-dinem, et prae-cín-xit se. Et - e - nim

*the earth,*

*which will not be*

- - - - rae, qui non commo - vé - - -  
 -bem tér - - - - rae, qui non com - mové - - -  
 -má - vit ór - bem tér - - - - rae,  
 firmá - - vit ór - bem tér - - - - rae,

*displaced.*

*Your throne*

- - bi - tur. Pa - - rá - ta  
 - bi - tur. Pa - -  
 qui non com - mo - vé - - - - bi - tur.  
 qui non com - mové - - - - bi - tur.

*is prepared from then;*

47 52

sédes tú - - - - a ex tunc;

-rá - ta sé-des tú - - - - a ex tunc.

Pa - rá - ta sé-des tú - - - - a ex tunc.

Pa - rá - ta sédes tú - - -

*You are beyond the age.*

*The*

53 59

A saé - cu - lo tu es. E -

; A saé - cu - lo tu es.

; A saé - cu - lo tu es. E - le - va -

- - a ex tunc. ; A saécu - lo tu es.

*floods have lifted up, O Lord,*

*The floods*

60 65

-le - va - vé - - runt flú - - mi - na, Dó - - mi - ne, E - le - va -

E - le - va - vé - - runt flú - - mi - na, Dó - - mi - ne,

- vé - - runt flú - - mi - na, Dó - - mi - ne, E - le - va - vé -

E - le - va - vé - - runt flú - - mi - na, Dó - - mi - ne, E -

*have lifted up their voice,*

66 71

-vé - runt flú - mi-na vó - - cem sú - - - - am,  
 E - le-va- vé - runt flú - mi-na vó - cem sú - am  
 - runt flú - - mi-na vó - - - cem sú - - - - am, E -  
 -le-va- vé - - runt flú - - mi-na vó - cem sú - - - - am,

*The floods have lifted up their waves,*

72 77

E - le-va- vé - runt flú - - mi-na flú - - ctus sú - - - -  
 , E - le-va- vé - runt flú - - mi-na flú - - ctus  
 -le-va- vé - - runt flú - - mi-na flú - - - ctus sú - - - os,  
 E - le-va- vé - - runt flú - - mi-na flú - - ctus sú - - - -

*From the voices of many waters.*

78 84

-os, A vó - - cibus a - quá - rum multá - - - - rum.  
 sú - - - os, A vó - - cibus a - quá - rum multá - rum.  
 A vó - ci-bus a - quá - - - rum multá - - - rum.  
 - os, A vó - ci-bus a - quá - - - rum multá - rum.

*Wonderful are the risings of the sea;*

85 90

Mi - rá-bi - les e - la - - ti - ó - nes má - ris;

Mi - rá-bi-les e-la - - ti-ó-nes má - ris;

Mi - rá-bi-les e-la -

Mi - rá-bi-les e -

*Wonderful on high is the Lord.*

91 96

Mi - rá-bi-lis in ál - - tis Dó-mi-nus,

Mi - rá-bi-lis in ál - - tis Dó-minus

- ti-ó-nes má - ris; Mi - rá-bi -

-la - - ti - ó - nes má - ris; Mi -

97 102

Dó - - - - mi - nus.

mi-ra-bi - lis in ál-tis Dó - mi - - - -

-lis in ál - - tis Dó - mi - nus, Dó - - - - mi - nus.

-rá-bi-lis in ál - - tis Dó-mi-nus, in ál-tis Dó - mi - - - -

*Your evidences have been made greatly*

103 108

Te - sti - mó - - ni - a tú -  
 - nus. te - sti - mó - - ni -  
 Te - sti - mó - - ni - a tú - a cre - di - bí - li - a  
 - nus. Te - sti - mó - - ni - a tú - a cre - - di - bí - li - a

*believable;*

109 114

- a cre - - di - bí - li - a fá - - cta sunt ní - - mis;  
 - a tú - a cre - - di - bí - li - a fá - cta sunt ní - - - mis;  
 fá - - - cta sunt ní - - - mis;  
 fá - cta sunt ní - mis;

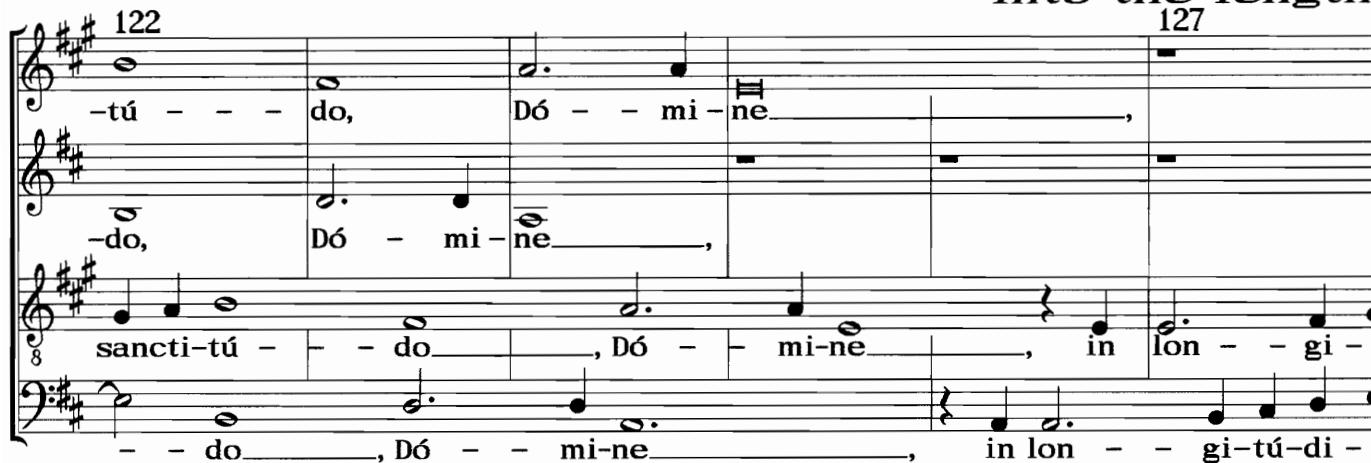
*Holiness befits your house, O Lord,*

115 121

Dó - - mum tú - - am dé - - cet sancti -  
 Dó - - mum tú - - am dé - - cet sancti - tú - - -  
 Dó - - mum tú - - am dé - - - cet  
 Dó - - mum tú - - am dé - - cet sancti - tú -

into the length

122 127




-tú - - - do, Dó - - mi - ne, - do, Dó - mi - ne, sancti - tú - - do, Dó - mi - ne, in lon - - gi - - do, Dó - - mi - ne, in lon - - gi - tú - di -

of days.

Glory to

128 133



in lon - gi - tú - dinem di - é - - - - in lon - - gi - tú - di - nem di - é - - - - - rum. Gló - - - - - rum. Gló - ri - a - nem di - é - - - - - rum. Gló - ri - a

the Father and to the Son

and to the Holy

134 139



-rum. Gló - ri - a Pá - tri et Fí - li - o -rum. Gló - ri - a Pá - tri et Fí - li - o - ri - a Pá - tri et Fí - li - o et Spi - rí - Pá - tri et Fí - li - o et Spi - rí - tu -



*Spirit.*

140 145

et Spi - rí - tu - i Sán - cto, et Spi - rí - tu - i Sán -  
et Spi - rí - tu - i Sán - cto, et Spi - rí - tu -  
- tu - i Sán - cto, et Spi - rí -  
- i Sán - cto, et Spi - rí - tu -

Detailed description: This block contains the first system of musical notation, measures 140 to 145. It features four staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), a basso continuo line (treble clef with an 8), and a bass line (bass clef). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: "et Spi - rí - tu - i Sán - cto, et Spi - rí - tu - i Sán -" on the first line, "et Spi - rí - tu - i Sán - cto, et Spi - rí - tu -" on the second line, "- tu - i Sán - cto, et Spi - rí -" on the third line, and "- i Sán - cto, et Spi - rí - tu -" on the fourth line.

*As it was in the beginning, and*

146 152

- - - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o, et  
- i Sán - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o,  
- tu - i Sán - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o,  
- i Sán - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o,

Detailed description: This block contains the second system of musical notation, measures 146 to 152. It features four staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), a basso continuo line (treble clef with an 8), and a bass line (bass clef). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: "- - - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o, et" on the first line, "- i Sán - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o," on the second line, "- tu - i Sán - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o," on the third line, and "- i Sán - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o," on the fourth line.

*now, and forever,*

153 158

nunc, et sém - - - per,  
et nunc, et sém - - - per,  
et nunc, et sém - - - per,  
et nunc, et sém - - - per,

Detailed description: This block contains the third system of musical notation, measures 153 to 158. It features four staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), a basso continuo line (treble clef with an 8), and a bass line (bass clef). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: "nunc, et sém - - - per," on the first line, "et nunc, et sém - - - per," on the second line, "et nunc, et sém - - - per," on the third line, and "et nunc, et sém - - - per," on the fourth line.

and to the ages of ages, Amen.

159 164

et in saecu-la sae - cu - lo -  
 et in saecu-la saecu - lo -  
 per, et in saecu - la  
 per, et in saecu - la

165 170

-rum, A - - men,  
 - rum, A - men,  
 sae - - cu - lo - rum, A - -  
 sae - cu - lo - rum, A -

171 176

sae - - cu - lo - rum, A - - men.  
 et in saecu-la sae-cu-lo - rum, A - - - - men.  
 -men, sae - cu - lo - rum, A - men.  
 -men, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, A - - - - men.